

# STRANGER THINGS

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

### FOLGE 1.08

### "Chapter Eight: The Upside Down"

Dr. Brenner hält Hopper und Joyce für die Befragung, während die Jungs mit Eleven im Fitnessstudio warten. Zurück bei Will bereiten sich Nancy und Jonathan auf den Kampf vor.

### GESCHRIEBEN VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

### UNTER DER REGIE VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

### ÜBERTRAGUNG:

15.07.2016

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Lucius Baston	...	Technician
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Elle Graham	...	Sara Hopper
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Jerri Tubbs	...	Diane Hopper

1

00:00:22,063 --> 00:00:23,898  
Ich will hier raus!

2

00:00:25,483 --> 00:00:27,610  
Hilfe!

3

00:00:30,655 --> 00:00:32,824  
Lasst mich raus!

4

00:00:53,219 --> 00:00:54,637  
Ihr Sohn.

5

00:00:55,638 --> 00:00:57,932  
Wir wissen, Sie hatten Kontakt zu ihm.

6

00:01:00,226 --> 00:01:03,063  
-Lassen Sie mich...  
-Wann...

7

00:01:04,230 --> 00:01:06,775  
...und wie hatten Sie Kontakt zu ihm?

8

00:01:08,109 --> 00:01:09,569  
Was?

9

00:01:11,613 --> 00:01:12,864  
Sechs.

10

00:01:13,948 --> 00:01:15,241  
Was?

11

00:01:16,659 --> 00:01:17,869  
Sechs.

12

00:01:19,412 --> 00:01:22,165  
Sechs Menschen  
sind diese Woche verschwunden.

13

00:01:23,374 --> 00:01:26,795  
Das Ding, das Ihren Sohn holte,

14

00:01:28,546 --> 00:01:33,426  
wir begreifen es nicht wirklich.  
Aber sein Verhalten ist berechenbar.

15

00:01:34,469 --> 00:01:37,597  
Wie alle anderen Tiere,

16

00:01:39,682 --> 00:01:40,934  
frisst es.

17

00:01:42,477 --> 00:01:44,562  
Es wird sich noch mehr Söhne holen.

18

00:01:45,230 --> 00:01:46,272  
Mehr Töchter.

19

00:01:47,649 --> 00:01:48,942  
Ich will sie retten.

20

00:01:50,568 --> 00:01:52,487  
Ich will Ihren Sohn retten.

21

00:01:53,988 --> 00:01:57,325  
Aber das schaffe ich nicht.  
Nicht ohne Ihre Hilfe.

22

00:01:57,408 --> 00:01:58,618  
Hören Sie auf.

23

00:02:02,497 --> 00:02:04,290  
Ich weiß, wer Sie sind.

24

00:02:04,958 --> 00:02:06,835  
Ich weiß, was Sie getan haben.

25

00:02:08,128 --> 00:02:11,089  
Sie haben mir meinen Sohn weggenommen!

26

00:02:11,172 --> 00:02:14,968  
Sie ließen ihn an diesem Ort  
zum Sterben zurück!

27

00:02:15,051 --> 00:02:17,053  
Sie haben seinen Tod vorgetäuscht!

28

00:02:18,763 --> 00:02:22,725  
Wir hatten eine Beerdigung.  
Wir haben ihn beigesetzt.

29

00:02:23,893 --> 00:02:26,896  
Und jetzt bitten Sie mich um Hilfe?

30

00:02:31,025 --> 00:02:32,569  
Fahren Sie zur Hölle.

31

00:02:38,199 --> 00:02:41,119  
Ok, was genau wissen Sie?

32

00:02:41,202 --> 00:02:44,873  
Tut mir leid. Habe ich gestottert?

33

00:02:46,499 --> 00:02:48,001  
Ich sagte es Ihnen.

34

00:02:48,084 --> 00:02:49,544  
Alles.

35

00:02:53,298 --> 00:02:55,216  
Was wissen Sie?

36

00:02:56,467 --> 00:02:59,095  
Ich weiß von Ihren Experimenten  
an entführten Kindern,

37

00:02:59,179 --> 00:03:01,514  
deren Eltern sie manipuliert haben.

38

00:03:01,598 --> 00:03:04,267  
Und dieses Mal  
gingen Sie wohl etwas zu weit

39

00:03:04,350 --> 00:03:06,269

und vermasselten es gewaltig.

40

00:03:07,270 --> 00:03:12,400  
Sie haben es gewaltig vermasselt.  
Und jetzt verwischen Sie Ihre Spuren.

41

00:03:13,610 --> 00:03:16,446  
Sie töteten Benny Hammond,  
täuschten Will Byers Tod vor.

42

00:03:16,529 --> 00:03:20,450  
Es sollte so aussehen, als wäre  
das Mädchen weggelaufen. Ich sagte doch.

43

00:03:21,701 --> 00:03:24,120  
-Ich weiß alles.  
-Mit wem arbeiten Sie?

44

00:03:24,954 --> 00:03:28,666  
Mit keinem. Aber mein Freund  
bei der Times weiß von mir Bescheid.

45

00:03:28,750 --> 00:03:31,085  
Er wird daraus einen Riesenskandal machen.

46

00:03:39,344 --> 00:03:40,929  
Sie sind nur ein Junkie.

47

00:03:41,012 --> 00:03:44,724  
Ein Kleinstadtbulle,  
der eine miese Woche hatte.

48

00:03:44,807 --> 00:03:47,060  
Diesmal warfen Sie eine Pille zu viel ein.

49

00:03:50,772 --> 00:03:52,941  
Es war ein Fehler,  
wieder hierherzukommen.

50

00:03:53,024 --> 00:03:54,609  
Nein, war es nicht.

51

00:03:56,486 --> 00:03:57,946  
Wir machen es folgendermaßen.

52

00:03:59,489 --> 00:04:01,574  
Sie lassen mich und Joyce Byers gehen,

53

00:04:02,825 --> 00:04:06,996  
geben uns die nötigen Infos,  
und wir finden ihren Sohn.

54

00:04:08,081 --> 00:04:11,793  
Und dann werden wir vergessen,  
dass das alles jemals passiert ist.

55

00:04:11,876 --> 00:04:14,003  
Ist das so?

56

00:04:18,383 --> 00:04:19,759  
So ist es.

57

00:04:36,609 --> 00:04:39,070  
HAWKINS MITTELSCHULE

58

00:04:42,365 --> 00:04:44,450  
-Sie sind weg.  
-Was?

59

00:04:44,534 --> 00:04:47,453  
-Nancy und Jonathan sind weg.  
-Die knutschen wohl irgendwo.

60

00:04:47,537 --> 00:04:49,455  
-Igitt.  
-Nein. Niemals!

61

00:04:49,539 --> 00:04:51,708  
-Führen Sie mit dem Chief?  
-Keine Ahnung.

62

00:04:53,960 --> 00:04:56,796  
Was? Hast du sie gesehen?  
Weißt du, wohin sie sind?

63

00:04:58,589 --> 00:05:00,091  
Wohin? Wo sind sie?

64

00:05:02,885 --> 00:05:04,220  
Demogorgon.

65

00:06:52,245 --> 00:06:53,871  
Wo ist das Mädchen?

66

00:07:01,462 --> 00:07:03,339  
Sie müssen mir Ihr Wort geben.

67

00:07:05,174 --> 00:07:07,427  
Keiner wird jemals etwas erfahren.

68

00:07:08,719 --> 00:07:12,515  
Und die anderen drei Kinder, die Jungs,  
werden in Ruhe gelassen.

69

00:07:14,600 --> 00:07:16,310  
Dann verrate ich es Ihnen.

70

00:07:18,771 --> 00:07:21,607  
Dann verrate ich,  
wo Ihr kleines Forschungsexperiment ist.

71

00:07:46,716 --> 00:07:49,886  
-Ich verstehe das nicht.  
-Wir kamen zu einer Übereinkunft.

72

00:07:49,969 --> 00:07:51,387  
Was?

73

00:07:51,471 --> 00:07:55,683  
Alles, was hier vorgefallen ist und  
noch passieren wird, bleibt unter uns.

74

00:07:55,766 --> 00:07:56,976  
Willst du Will zurück?

75

00:07:57,894 --> 00:07:59,687



Dieser Ort hatte nichts damit zu tun.

76

00:08:00,730 --> 00:08:03,316  
Das ist der Deal. Verstanden?

77

00:08:12,700 --> 00:08:14,243  
Was ist das?

78

00:08:14,327 --> 00:08:17,163  
Schutzkleidung.  
Die Atmosphäre ist toxisch.

79

00:08:17,246 --> 00:08:18,706  
Aber mein Sohn ist da drinnen.

80

00:08:19,707 --> 00:08:20,833  
Zieh es an.

81

00:08:35,765 --> 00:08:37,600  
Ich sage Ihnen, das ist ein Fehler.

82

00:08:37,683 --> 00:08:39,727  
Es ist weg. Wollten Sie das nicht?

83

00:08:39,810 --> 00:08:41,562  
Und wenn sie den Jungen finden?

84

00:08:41,646 --> 00:08:43,231  
Das wird nie passieren.

85

00:09:38,995 --> 00:09:40,997  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

86

00:10:29,462 --> 00:10:33,215  
KAPITEL ACHT  
DIE ANDERE SEITE

87

00:11:03,037 --> 00:11:05,539  
-Hey, alles ok?  
-Ja.

88

00:11:05,623 --> 00:11:07,291  
Du musst locker bleiben, ok?

89

00:11:08,209 --> 00:11:12,963  
Du musst langsamer atmen.  
Nimm tiefe Atemzüge. Ein und aus.

90

00:11:14,465 --> 00:11:17,843  
Tief ein- und ausatmen.

91

00:11:18,803 --> 00:11:21,472  
Ein und aus.

92

00:11:22,264 --> 00:11:25,810  
-Ein und raus.  
-Die Lieblingsspeise des Trolls!

93

00:11:25,893 --> 00:11:27,561  
-Prinzessin!  
-Nein, Daddy!

94

00:11:27,645 --> 00:11:31,691  
-Gegrillte Prinzessin, Paprika und Soße!  
-Nein, Daddy.

95

00:11:37,613 --> 00:11:38,989  
Alles ok mit dir?

96

00:11:39,073 --> 00:11:40,366  
Was ist denn?

97

00:11:40,449 --> 00:11:42,535  
-Was ist passiert?  
-Keine Ahnung.

98

00:11:43,577 --> 00:11:45,037  
Hey, alles ok?

99

00:11:46,247 --> 00:11:50,251  
Ganz ruhig. Schatz, atme ganz ruhig.

100

00:11:50,334 --> 00:11:53,045

Ein und aus.  
Ganz langsam, langsam, langsam.

101  
00:11:54,797 --> 00:11:57,717  
Ein und aus, so wie ich. Ein...

102  
00:11:59,468 --> 00:12:02,888  
-Alles ok?  
-Ja.

103  
00:12:23,701 --> 00:12:24,744  
Denk dran...

104  
00:12:24,827 --> 00:12:27,580  
-Direkt in Wills Zimmer.  
-Nicht auf die Falle treten.

105  
00:12:27,663 --> 00:12:29,081  
Warte, bis sich das Jo-Jo bewegt.

106  
00:12:29,165 --> 00:12:30,624  
Dann...

107  
00:12:32,460 --> 00:12:33,586  
Ok.

108  
00:12:34,503 --> 00:12:35,504  
Bereit?

109  
00:12:37,256 --> 00:12:38,299  
Bereit.

110  
00:12:40,342 --> 00:12:41,510  
Auf drei.

111  
00:12:42,470 --> 00:12:43,554  
Eins,

112  
00:12:44,930 --> 00:12:46,223  
zwei...

113

00:12:47,475 --> 00:12:49,560  
-Du musst das nicht tun...  
-Mach schon.

114  
00:12:49,643 --> 00:12:51,479  
-Du musst das echt nicht tun...  
-Drei.

115  
00:12:51,562 --> 00:12:54,523  
Leute! Das ist verrückt.

116  
00:12:54,607 --> 00:12:55,900  
Wir können nicht rumsitzen.

117  
00:12:55,983 --> 00:12:59,737  
Wir sind immer noch auf der Flucht.  
Die bösen Männer suchen uns noch.

118  
00:12:59,820 --> 00:13:02,782  
-Wir wissen nicht mal, wo Nancy ist.  
-Elfi findet sie.

119  
00:13:02,865 --> 00:13:03,866  
Mike, sieh sie doch an.

120  
00:13:04,408 --> 00:13:06,619  
Wir sollten uns  
an den Plan vom Chief halten.

121  
00:13:06,702 --> 00:13:10,289  
Genau. Wir bleiben hier,  
Elfi ist außer Sichtweite und sicher.

122  
00:13:10,372 --> 00:13:14,168  
Das ist das Wichtigste.  
Nancy geht's gut, sie ist bei Jonathan.

123  
00:13:14,251 --> 00:13:16,670  
Ja, und sie ist jetzt  
echt hart drauf, also...

124  
00:13:17,713 --> 00:13:20,049  
Wo gehst du hin? Was ist mit dem Plan?

125

00:13:20,132 --> 00:13:22,510  
Gilt noch. Ich hole nur  
etwas Schokoladenpudding.

126

00:13:22,593 --> 00:13:24,678  
Die Kantinenfrau Phyllis hortet das Zeug.

127

00:13:24,762 --> 00:13:26,013  
Ist das dein Ernst?

128

00:13:26,096 --> 00:13:27,765  
Elfi muss zu Kräften kommen!

129

00:13:48,702 --> 00:13:49,995  
Hast du das gehört?

130

00:13:52,748 --> 00:13:54,250  
Ist nur der Wind.

131

00:13:59,922 --> 00:14:01,382  
Keine Angst.

132

00:14:01,465 --> 00:14:04,802  
Meine Mom sagte,  
die Lampen sprechen, wenn es kommt.

133

00:14:04,885 --> 00:14:05,970  
Sprechen?

134

00:14:06,637 --> 00:14:10,266  
Sie blinken.  
Wie eine Art Alarm.

135

00:14:19,316 --> 00:14:20,818  
Ist das zu fest?

136

00:14:21,735 --> 00:14:23,195  
Nein, alles bestens.

137

00:14:46,552 --> 00:14:48,888

Bist du da, Mann? Hier ist Steve!

138

00:14:49,680 --> 00:14:51,473  
Pass auf, ich will nur reden!

139

00:14:54,351 --> 00:14:56,979  
-Steve, hör zu. Du musst abhauen.  
-Nancy. Was...

140

00:14:57,104 --> 00:14:59,940  
-Ich will keinen Ärger machen.  
-Ist mir egal. Geh.

141

00:15:00,024 --> 00:15:06,196  
Nein. Hör zu, ich habe Mist gebaut, ok?  
Ich habe Mist gebaut. Ok?

142

00:15:06,280 --> 00:15:09,658  
Wirklich. Bitte.  
Ich möchte es wiedergutmachen.

143

00:15:10,826 --> 00:15:13,037  
Ok? Bitte. Bitte...

144

00:15:15,247 --> 00:15:17,875  
Was ist mit deiner Hand? Ist das Blut?

145

00:15:17,958 --> 00:15:19,710  
Nichts. Das war ein Unfall.

146

00:15:19,793 --> 00:15:21,670  
-Was ist hier los?  
-Nichts.

147

00:15:21,754 --> 00:15:23,547  
-Hat er dir das angetan?  
-Nein.

148

00:15:23,631 --> 00:15:25,925  
-Nancy, lass mich rein!  
-Nein, Steve!

149

00:15:27,676 --> 00:15:30,846  
-Was zum...  
-Hau ab. Das ist keine Bitte.

150  
00:15:30,930 --> 00:15:32,473  
-Hau ab!  
-Was riecht hier so?

151  
00:15:32,556 --> 00:15:33,974  
-Ist das Benzin?  
-Hau ab!

152  
00:15:34,058 --> 00:15:36,769  
Warte. Was? Was ist hier los?

153  
00:15:36,852 --> 00:15:38,145  
Du hast fünf Sekunden.

154  
00:15:38,270 --> 00:15:40,773  
-Macht ihr Witze? Waffe weg.  
-Es ist zu deinem Besten.

155  
00:15:40,856 --> 00:15:42,775  
-Moment. Was soll das hier?  
-Nancy!

156  
00:15:42,858 --> 00:15:44,860  
-Drei. Zwei.  
-Nein!

157  
00:15:44,944 --> 00:15:46,654  
Nancy! Die Lampen.

158  
00:15:47,655 --> 00:15:49,531  
-Es ist hier.  
-Was ist hier?

159  
00:15:49,615 --> 00:15:50,616  
-Wo?  
-Wo ist was?

160  
00:15:50,699 --> 00:15:52,201  
-Pass auf!

-Wo ist es?

161

00:15:52,284 --> 00:15:54,453  
-Keine Ahnung. Ich sehe es nicht.  
-Wo ist was?

162

00:15:54,536 --> 00:15:58,207  
Hallo? Würde mir mal einer erklären,  
was hier los ist...

163

00:16:01,418 --> 00:16:02,419  
Nein!

164

00:16:02,503 --> 00:16:04,922  
Los! Los, lauft!

165

00:16:05,005 --> 00:16:06,340  
Raus hier!

166

00:16:08,884 --> 00:16:11,387  
-Springt!  
-Oh mein Gott!

167

00:16:13,097 --> 00:16:16,475  
-Scheiße, was zum Teufel war das?  
-Halt die Fresse!

168

00:16:24,316 --> 00:16:25,317  
Was macht es?

169

00:16:26,360 --> 00:16:27,528  
Keine Ahnung.

170

00:16:41,125 --> 00:16:42,584  
Hörst du was?

171

00:17:40,392 --> 00:17:42,144  
BURG BYERS

172

00:18:09,421 --> 00:18:12,257  
"Mrs Spencer wusste nicht,  
wieso sie rot sind,



173

00:18:12,341 --> 00:18:14,551  
und ich sollte ihr keine Fragen stellen.

174

00:18:14,635 --> 00:18:17,638  
Ich hätte ihr schon Tausende gestellt.  
Das stimmte wohl,

175

00:18:17,721 --> 00:18:20,724  
aber wie soll man Dinge rausfinden,  
wenn man nicht fragt?

176

00:18:20,808 --> 00:18:22,684  
Und wieso sind die Straßen rot?

177

00:18:22,768 --> 00:18:24,520  
'Nun, keine Ahnung', sagte Matthew.

178

00:18:24,603 --> 00:18:27,231  
Ich freue mich einfach über mein Leben.

179

00:18:28,398 --> 00:18:30,526  
Es ist so eine interessante Welt."

180

00:19:26,248 --> 00:19:28,584  
Das ist verrückt. Das ist verrückt.

181

00:19:28,667 --> 00:19:31,086  
Das ist total verrückt.  
Das ist verrückt...

182

00:19:36,717 --> 00:19:38,385  
Was soll das? Bist du wahnsinnig?

183

00:19:38,468 --> 00:19:41,471  
Es wird zurückkommen! Du musst gehen.

184

00:19:41,555 --> 00:19:43,432  
Sofort.

185

00:20:07,080 --> 00:20:08,290

Wo ist es?

186

00:20:08,373 --> 00:20:11,668  
Komm schon. Komm schon, du Hurensohn.

187

00:20:11,752 --> 00:20:13,670  
-Siehst du es?  
-Nein. Wo...

188

00:20:13,754 --> 00:20:14,838  
Komm schon.

189

00:20:15,797 --> 00:20:17,549  
Wo bist du? Komm schon!

190

00:20:33,649 --> 00:20:36,026  
Fahr zur Hölle, du Hurensohn!

191

00:21:04,096 --> 00:21:05,639  
Es ging in die Falle!

192

00:21:07,891 --> 00:21:09,851  
-Es steckt fest!  
-Jonathan, los!

193

00:21:18,860 --> 00:21:20,320  
Hörst du das?

194

00:21:26,702 --> 00:21:29,371  
Zurück!

195

00:21:49,057 --> 00:21:50,892  
Wo ist es hin?

196

00:21:50,976 --> 00:21:52,394  
Es muss tot sein.

197

00:21:53,353 --> 00:21:54,646  
Definitiv.

198

00:22:03,739 --> 00:22:05,324

Komm.

199

00:22:05,407 --> 00:22:07,284  
Ist das mein Haus?

200

00:22:39,691 --> 00:22:41,318  
Es wurde verletzt.

201

00:23:16,728 --> 00:23:18,647  
Bist du das?

202

00:23:28,990 --> 00:23:30,951  
Joyce, komm schon.

203

00:23:42,379 --> 00:23:44,131  
Wohin geht es?

204

00:23:45,590 --> 00:23:47,551  
Ich glaube, das ist nicht das Monster.

205

00:23:51,721 --> 00:23:52,764  
SCHOKOLADENPUDDING

206

00:23:52,848 --> 00:23:55,225  
Treffer! Ich wusste, dass sie ihn hortet.

207

00:23:55,308 --> 00:23:58,186  
Ich wusste es.  
Sie lügt immer und sagt, er wäre alle.

208

00:23:58,270 --> 00:23:59,855  
Dreiste Lügnerin.

209

00:23:59,938 --> 00:24:03,233  
Mike, ich habe  
den Schoko-Pudding gefunden!

210

00:24:05,694 --> 00:24:06,987  
Geht es dir besser?

211

00:24:10,240 --> 00:24:12,409

Was ist "Putting"?

212

00:24:12,492 --> 00:24:15,745  
Pudding, das ist Schoko-Creme,  
die man mit einem Löffel isst.

213

00:24:16,538 --> 00:24:19,499  
Wenn das alles vorbei ist,  
musst du nicht mehr Junkfood

214

00:24:19,583 --> 00:24:21,293  
oder Reste essen, wie ein Hund.

215

00:24:21,376 --> 00:24:25,130  
Meine Mom kocht echt gut.  
Sie kocht dir, was du möchtest.

216

00:24:25,213 --> 00:24:26,506  
Waffeln?

217

00:24:26,590 --> 00:24:29,843  
Ja, Waffeln, aber auch richtiges Essen.

218

00:24:32,262 --> 00:24:34,473  
Ich habe gedacht,  
wenn alles vorbei ist,

219

00:24:34,556 --> 00:24:37,017  
Will zurück ist,  
und du kein Geheimnis mehr bist,

220

00:24:37,100 --> 00:24:39,603  
können meine Eltern  
dir im Keller ein Bett hinstellen.

221

00:24:39,686 --> 00:24:44,024  
Oder du nimmst mein Zimmer,  
da ich ja eh dauernd unten bin.

222

00:24:44,107 --> 00:24:46,234  
Ich meine,  
sie werden sich um dich kümmern.

223

00:24:46,318 --> 00:24:50,864  
Sie werden wie deine neuen Eltern sein,  
und Nancy wie deine neue Schwester.

224

00:24:51,781 --> 00:24:53,742  
Wirst du wie mein Bruder sein?

225

00:24:53,825 --> 00:24:56,536  
Was? Nein, nein.

226

00:24:56,620 --> 00:24:58,163  
Wieso "nein"?

227

00:24:58,246 --> 00:24:59,623  
Weil...

228

00:25:00,624 --> 00:25:01,750  
Das ist anders.

229

00:25:01,833 --> 00:25:03,168  
Wieso?

230

00:25:04,336 --> 00:25:07,088  
Ich meine, keine Ahnung,  
vielleicht auch nicht.

231

00:25:07,172 --> 00:25:08,590  
Das ist dämlich.

232

00:25:12,219 --> 00:25:14,346  
Freunde lügen nicht.

233

00:25:15,805 --> 00:25:17,015  
Nun ja,

234

00:25:17,974 --> 00:25:21,311  
ich hatte gedacht,  
keine Ahnung,

235

00:25:22,479 --> 00:25:25,148  
vielleicht können wir zusammen

zum Schneeball gehen.

236

00:25:25,232 --> 00:25:27,192  
-"Schneeball"?  
-Ein kitschiges Fest,

237

00:25:27,275 --> 00:25:29,736  
wo in der Turnhalle getanzt wird und so.

238

00:25:29,819 --> 00:25:32,781  
Da geht man nicht  
mit seiner Schwester hin.

239

00:25:34,282 --> 00:25:37,786  
Ich meine, man könnte es tun,  
aber das wäre voll seltsam.

240

00:25:37,869 --> 00:25:41,498  
Zu Schulbällen geht man mit jemandem,  
den man...

241

00:25:42,332 --> 00:25:44,125  
...den man mag.

242

00:25:44,209 --> 00:25:46,253  
-Mit einem Freund?  
-Keinem Freund.

243

00:25:49,631 --> 00:25:51,299  
Eher mit einer...

244

00:26:07,482 --> 00:26:10,735  
Nancy. Warte, ich bin gleich zurück.  
Bleib hier.

245

00:26:26,084 --> 00:26:27,335  
Los!

246

00:26:28,545 --> 00:26:29,838  
Ihr zwei, mir nach.

247

00:26:32,257 --> 00:26:35,010

Damit tankst du wieder Energie, glaub mir.

248

00:26:35,093 --> 00:26:37,721

-Leute!

-Was ist?

249

00:26:38,888 --> 00:26:40,307

Sie haben uns gefunden.

250

00:26:40,390 --> 00:26:42,225

Sie sind hier irgendwo.

251

00:26:44,519 --> 00:26:46,646

Westliche Seite des Gebäudes gesichert.

252

00:26:49,649 --> 00:26:52,277

Sir, alles abgesucht.

Keine Spur von ihnen.

253

00:26:56,656 --> 00:26:57,699

Nichts.

254

00:27:00,368 --> 00:27:02,037

Abriegeln.

255

00:27:02,120 --> 00:27:03,330

Ok.

256

00:27:11,630 --> 00:27:12,631

Wie fanden sie uns?

257

00:27:12,714 --> 00:27:14,549

Sie wussten von der Turnhalle.

258

00:27:14,633 --> 00:27:15,634

Lando.

259

00:27:17,552 --> 00:27:19,179

-Hab sie!

-Los!

260

00:27:19,262 --> 00:27:20,513  
Weg hier!

261  
00:27:21,723 --> 00:27:23,516  
-Da! Keine Bewegung.  
-Zurück!

262  
00:27:23,600 --> 00:27:25,393  
Los! Nach links!

263  
00:27:54,631 --> 00:27:56,341  
Elfi, alles ok?

264  
00:27:58,093 --> 00:27:59,427  
-Etwas ist.  
-Sie ist erschöpft.

265  
00:27:59,511 --> 00:28:01,846  
Nein, sie wacht nicht auf. Elfi!

266  
00:28:05,308 --> 00:28:07,018  
Da ist noch mehr Blut.

267  
00:28:14,359 --> 00:28:15,652  
Oh mein Gott.

268  
00:28:18,738 --> 00:28:20,365  
Da lang.

269  
00:29:16,212 --> 00:29:18,173  
-Sie atmet kaum noch.  
-Wir müssen los.

270  
00:29:18,256 --> 00:29:19,257  
Finger weg.

271  
00:29:22,927 --> 00:29:25,138  
-Lasst das Kind.  
-Nein!

272  
00:29:25,221 --> 00:29:26,931  
Nur über unsere Leichen.



273

00:29:27,015 --> 00:29:28,808

-Genau!

-Sie können uns mal!

274

00:29:28,892 --> 00:29:30,685

-Nein!

-Loslassen!

275

00:29:30,810 --> 00:29:33,104

-Idiot!

-Nein!

276

00:29:33,229 --> 00:29:36,316

-Loslassen!

-Lass mich los!

277

00:29:37,317 --> 00:29:39,569

Elf? Elf, hörst du mich?

278

00:29:42,739 --> 00:29:45,200

Ja, ja, hier ist dein Papa.

279

00:29:45,283 --> 00:29:47,118

-Loslassen.

-Ich bin hier.

280

00:29:47,202 --> 00:29:50,330

Lassen Sie sie, Sie Schwein!

281

00:29:53,166 --> 00:29:56,252

Du bist krank,

aber ich werde dich wieder heilen.

282

00:29:56,336 --> 00:30:00,173

Ich bringe dich nach Hause,

wo ich dich heilen kann.

283

00:30:00,256 --> 00:30:04,177

Da können wir alles gut machen,  
damit niemand mehr zu Schaden kommt.

284

00:30:08,598 --> 00:30:09,682  
Böse.

285  
00:30:26,991 --> 00:30:28,034  
Blut.

286  
00:30:28,117 --> 00:30:29,327  
Was?

287  
00:30:29,911 --> 00:30:30,954  
Blut.

288  
00:30:49,973 --> 00:30:51,057  
Demogorgon.

289  
00:30:55,103 --> 00:30:56,437  
Lauft!

290  
00:31:00,149 --> 00:31:01,359  
-Kommt!  
-Los!

291  
00:32:07,967 --> 00:32:09,802  
Oh mein Gott.

292  
00:32:38,665 --> 00:32:40,124  
Will! Oh mein Gott!

293  
00:32:42,627 --> 00:32:45,463  
Oh mein Gott! Hilf ihm da raus!

294  
00:32:46,798 --> 00:32:47,799  
Hol ihn da raus!

295  
00:33:03,606 --> 00:33:05,108  
Heilige Scheiße!

296  
00:33:06,985 --> 00:33:09,153  
-Kommt!  
-Los, los!

297

00:33:13,908 --> 00:33:16,160  
Durchhalten, wird sind bald da.

298  
00:33:18,830 --> 00:33:20,415  
Los.

299  
00:33:20,498 --> 00:33:21,499  
Los.

300  
00:33:22,667 --> 00:33:24,043  
Helf mir.

301  
00:33:24,127 --> 00:33:25,878  
Legen wir sie auf den Tisch.

302  
00:33:29,257 --> 00:33:34,387  
Halte noch ein bisschen durch, ok?  
Er ist weg, der böse Mann ist weg.

303  
00:33:34,470 --> 00:33:37,557  
Wir sind bald zu Hause, und meine Mom

304  
00:33:38,307 --> 00:33:40,268  
richtet dir dein eigenes Bett her.

305  
00:33:40,351 --> 00:33:42,729  
Du kriegst so viele Waffeln,  
wie du willst.

306  
00:33:44,647 --> 00:33:46,941  
Und wir gehen zum Schneeball.

307  
00:33:50,945 --> 00:33:52,363  
Versprochen?

308  
00:33:54,240 --> 00:33:55,616  
Versprochen.

309  
00:34:12,300 --> 00:34:14,302  
Ist es tot?

310

00:34:19,015 --> 00:34:21,601  
-Los!  
-Hol die Schleuder!

311  
00:34:21,684 --> 00:34:22,685  
Los!

312  
00:34:23,895 --> 00:34:25,563  
-Los.  
-Mach schon!

313  
00:34:25,646 --> 00:34:27,857  
-Hol die Steine!  
-Die Steine!

314  
00:34:27,940 --> 00:34:29,317  
-Gib mir einen.  
-Los!

315  
00:34:29,400 --> 00:34:30,818  
-Los! Töte es!  
-Feuer!

316  
00:34:32,070 --> 00:34:33,780  
-Noch einen.  
-Töte es! Bastard!

317  
00:34:33,863 --> 00:34:35,948  
-Töte es! Los!  
-Töte es endlich!

318  
00:34:36,032 --> 00:34:38,201  
Da, nimm.  
Los, töte den Bastard!

319  
00:34:38,284 --> 00:34:39,285  
Es funktioniert nicht!

320  
00:34:39,368 --> 00:34:41,120  
-Noch mal.  
-Töte ihn!

321  
00:34:41,204 --> 00:34:43,164

-Weiter! Los!

-Nimm...

322

00:34:43,247 --> 00:34:45,291

-Los, töte es!

-Los!

323

00:35:09,065 --> 00:35:10,441

Elfi, nicht!

324

00:35:41,848 --> 00:35:43,182

Mach's gut, Mike.

325

00:36:03,119 --> 00:36:04,203

Schluss damit.

326

00:37:04,555 --> 00:37:06,057

Elfi, wo bist du?

327

00:37:14,357 --> 00:37:15,566

Gott.

328

00:37:18,110 --> 00:37:20,238

Er atmet nicht.

329

00:37:20,321 --> 00:37:22,740

Joyce, hör mir genau zu.

330

00:37:22,823 --> 00:37:26,619

Du musst seinen Kopf nach hinten schieben  
und das Kinn anheben.

331

00:37:26,702 --> 00:37:29,288

Eins, zwei, drei, vier.

Auf mein Kommando

332

00:37:29,372 --> 00:37:33,167

drückst du die Nase zu  
und atmest in seinen Mund,

333

00:37:33,251 --> 00:37:35,169

-zweimal.

-Ok.

334

00:37:35,253 --> 00:37:37,880  
Eine Sekunde, dann Pause.

335

00:37:37,964 --> 00:37:39,632  
Zweiundzwanzig, 23.

336

00:37:39,715 --> 00:37:40,758  
Dann eine Sekunde.

337

00:37:40,841 --> 00:37:45,805  
Vierundzwanzig, 25, 26, 27, 28, 29, 30.  
Jetzt! Mach schon!

338

00:37:49,850 --> 00:37:51,102  
Oh Gott!

339

00:37:51,936 --> 00:37:54,689  
-Komm schon, Kleiner!  
-Will!

340

00:37:54,772 --> 00:37:55,982  
Will, hör mich an.

341

00:37:56,065 --> 00:37:59,527  
Ich bin es, deine Mom,  
und ich liebe dich so sehr.

342

00:37:59,610 --> 00:38:02,822  
Ich liebe dich mehr  
als alles andere auf der Welt.

343

00:38:02,905 --> 00:38:04,824  
Bitte...

344

00:38:04,907 --> 00:38:07,159  
Der Blutdruck sinkt weiter.

345

00:38:08,869 --> 00:38:11,497  
Die Pulsoxymetrie fällt.

346

00:38:11,580 --> 00:38:14,166  
Ich liebe dich mehr  
als alles andere auf der Welt.

347

00:38:14,250 --> 00:38:17,003  
Bitte, bitte komm zurück zu mir. Bitte...

348

00:38:17,086 --> 00:38:20,548  
-Komm schon, Kleiner!  
-Bitte wach auf. Bitte atme.

349

00:38:20,631 --> 00:38:22,633  
Atme, Will, komm schon!

350

00:38:23,426 --> 00:38:24,885  
Herzstillstand!

351

00:38:28,014 --> 00:38:29,265  
Komm zurück zu mir, atme.

352

00:38:29,974 --> 00:38:31,267  
Du musst aufwachen.

353

00:38:31,350 --> 00:38:32,727  
Bitte atme.

354

00:38:32,810 --> 00:38:34,312  
Bitte atme!

355

00:38:39,233 --> 00:38:40,318  
Ja!

356

00:38:40,401 --> 00:38:43,529  
Oh mein Gott, so ist es gut, ja.

357

00:38:45,281 --> 00:38:47,116  
So ist es gut. Atmen.

358

00:38:47,199 --> 00:38:49,327  
Atme. Ok. Los.

359

00:38:50,870 --> 00:38:52,955  
Atme, los.

360

00:38:53,039 --> 00:38:54,749  
Gut so.

361

00:38:54,832 --> 00:38:56,625  
Atme, Will, atme.

362

00:39:43,506 --> 00:39:45,341  
Oh mein Gott.

363

00:39:50,721 --> 00:39:51,722  
Dir geht's gut.

364

00:40:30,845 --> 00:40:32,638  
-Hi, Schatz.  
-Hey.

365

00:40:35,433 --> 00:40:37,685  
Wo bin ich?

366

00:40:40,479 --> 00:40:44,483  
Du bist zu Hause. Du bist wieder zu Hause.  
In Sicherheit.

367

00:40:48,112 --> 00:40:49,905  
Ja, ich bin es, Kumpel.

368

00:40:52,116 --> 00:40:53,784  
Wir haben dich vermisst.

369

00:40:54,743 --> 00:40:56,704  
Wir haben dich so vermisst.

370

00:40:58,038 --> 00:40:59,248  
Bist du verletzt?

371

00:41:00,458 --> 00:41:01,625  
Was, das da?



372

00:41:02,626 --> 00:41:04,837  
Das ist nur ein Schnitt. Mehr nicht.

373

00:41:06,797 --> 00:41:08,757  
Du machst dir Sorgen wegen meiner Hand.

374

00:41:15,014 --> 00:41:18,434  
Wir... Wir haben dir Sachen mitgebracht,

375

00:41:19,477 --> 00:41:21,103  
damit du dich nicht langweilst.

376

00:41:21,729 --> 00:41:22,938  
Ok...

377

00:41:26,150 --> 00:41:27,985  
Hier ist ein neues Mix-Tape.

378

00:41:28,486 --> 00:41:31,489  
Da sind ein paar Sachen drauf,  
die dir bestimmt gefallen.

379

00:42:18,327 --> 00:42:20,246  
Leute, er ist wach. Will ist wach.

380

00:42:21,789 --> 00:42:23,040  
Leute, kommt schon.

381

00:42:26,377 --> 00:42:29,588  
-Byers!  
-Nicht zu wild.

382

00:42:29,672 --> 00:42:33,092  
-Weg da.  
-Leute, Leute. Nicht zu stürmisch.

383

00:42:33,759 --> 00:42:35,678  
Was los war, als du weg warst!

384

00:42:35,761 --> 00:42:37,388  
-Krass.

-Du wurdest beerdigt.

385

00:42:37,471 --> 00:42:39,348

-Jennifer heulte.

-Troy bepissste sich.

386

00:42:39,431 --> 00:42:41,058

-Was?

-Vor der ganzen Schule!

387

00:42:47,439 --> 00:42:48,649

Alles klar?

388

00:42:49,692 --> 00:42:52,903

Er erwischte mich. Der Demogorgon.

389

00:42:52,987 --> 00:42:54,446

Das wissen wir.

390

00:42:54,530 --> 00:42:56,991

Aber jetzt ist alles ok. Er ist tot.

391

00:42:57,074 --> 00:43:01,245

Wir haben eine neue Freundin.

Sie hielt ihn auf. Sie hat uns gerettet.

392

00:43:02,079 --> 00:43:03,205

Aber jetzt ist sie weg.

393

00:43:04,707 --> 00:43:06,875

-Sie heißt Elf.

-Wie die Zahl?

394

00:43:06,959 --> 00:43:08,210

Wir nennen sie "Elfi".

395

00:43:08,294 --> 00:43:10,629

-Sie ist eine Art Zauberer.

-Sie hat Superkräfte.

396

00:43:10,713 --> 00:43:11,714

Eher ein Yoda.

397

00:43:11,797 --> 00:43:15,175  
Sie wirbelte einen Wagen hoch,  
Agenten beschossen uns...

398

00:43:15,259 --> 00:43:16,677  
Dann quetschte sie denen die Hirne raus.

399

00:43:16,760 --> 00:43:19,972  
-Sie bluteten aus dem Gesicht.  
-Es kam aus den Augen.

400

00:43:20,055 --> 00:43:21,724  
Die Agenten wollten uns packen...

401

00:44:31,794 --> 00:44:35,631  
EIN MONAT SPÄTER

402

00:44:49,561 --> 00:44:52,106  
Etwas nähert sich. Es ist wütend.

403

00:44:52,189 --> 00:44:53,440  
Es lechzt nach Blut.

404

00:44:53,524 --> 00:44:55,359  
Es ist fast da.

405

00:44:55,442 --> 00:44:57,528  
-Was ist es?  
-Die Thessal-Hydra.

406

00:44:57,611 --> 00:45:00,322  
-Nicht die Thessal-Hydra.  
-Doch die ist es.

407

00:45:00,406 --> 00:45:01,865  
Die Thessal-Hydra!

408

00:45:01,949 --> 00:45:03,534  
-Verdammt.  
-Sie brüllt wütend!

409

00:45:03,617 --> 00:45:05,327

-Will, du bist!

-Was soll ich tun?

410

00:45:05,411 --> 00:45:07,121

Feuerball abschießen!

411

00:45:09,873 --> 00:45:11,291

Verpass ihr einen Feuerball.

412

00:45:15,337 --> 00:45:17,005

Vierzehn!

413

00:45:17,089 --> 00:45:20,092

Feuerball von Will dem Weisen  
trifft Thessal-Hydra.

414

00:45:20,175 --> 00:45:25,055

Sie macht ein schmerzerfülltes...  
und dann sackt sie auf den Boden.

415

00:45:25,139 --> 00:45:30,227

Ihre Klauenhand streckt sich  
ein letztes Mal nach dir aus und...

416

00:45:38,485 --> 00:45:42,281

Lucas trennt ihre sieben Köpfe ab,  
und Dustin legt sie in seine Tasche.

417

00:45:42,364 --> 00:45:44,575

Ihr tragt die Köpfe  
siegreich aus dem Kerker

418

00:45:44,658 --> 00:45:48,579

und präsentierst sie König Tristan.  
Er dankt euch für euren mutigen Einsatz.

419

00:45:49,621 --> 00:45:52,124

-Das war's?

-Nein, es gibt eine Medaillenverleihung.

420

00:45:52,207 --> 00:45:54,376

Eine Medaillenverleihung?  
Was redest du da?

421

00:45:54,460 --> 00:45:56,420  
Ja. Die Mission war viel zu kurz.

422

00:45:56,503 --> 00:45:59,131  
-Sie dauerte zehn Stunden!  
-Das ergibt keinen Sinn.

423

00:45:59,214 --> 00:46:01,675  
-Es ergibt Sinn.  
-Und der verlorene Ritter?

424

00:46:01,759 --> 00:46:03,218  
Und die stolze Prinzessin?

425

00:46:03,302 --> 00:46:06,346  
-Und die komischen Blumen in der Höhle?  
-Keine Ahnung...

426

00:46:07,055 --> 00:46:09,892  
Es stinkt! Habt ihr den ganzen Tag  
gespielt oder gefurzt?

427

00:46:09,975 --> 00:46:11,435  
Das war Dustin.

428

00:46:11,518 --> 00:46:14,104  
-Dustin hat gefurzt.  
-Ok.

429

00:46:14,229 --> 00:46:15,522  
-Dustin hat gefurzt.  
-Kindisch.

430

00:46:16,648 --> 00:46:19,234  
-Will. Komm.  
-Dustin hat gefurzt!

431

00:46:19,318 --> 00:46:21,320  
-Tschüss, Leute.  
-Tschüss, Will.

432  
00:46:22,321 --> 00:46:24,031  
Bis dann, Will.

433  
00:46:25,073 --> 00:46:26,366  
-Hör auf.  
-Hör du auf.

434  
00:46:26,450 --> 00:46:28,118  
Nein, du.

435  
00:46:30,162 --> 00:46:32,664  
Schrei ruhig!  
Du bist wie ein kleines Mädchen.

436  
00:46:44,301 --> 00:46:45,636  
-Hattest du Spaß?  
-Ja.

437  
00:46:45,719 --> 00:46:47,846  
-Hey, Jungs.  
-Hey, Mrs Wheeler.

438  
00:46:47,930 --> 00:46:49,932  
Richte deiner Mom Weihnachtsgrüße aus.

439  
00:46:50,015 --> 00:46:51,850  
-Ja.  
-Danke. Frohe Weihnachten.

440  
00:46:51,934 --> 00:46:53,268  
Frohe Weihnachten.

441  
00:46:54,353 --> 00:46:55,938  
-Hast du gewonnen?  
-Ja.

442  
00:46:56,021 --> 00:46:58,690  
-Super.  
-Hey, Jonathan, warte kurz.

443  
00:47:03,862 --> 00:47:04,905

Frohe Weihnachten.

444

00:47:04,988 --> 00:47:09,159

Danke.

Ich habe nichts für dich.

445

00:47:09,243 --> 00:47:11,161

-Jetzt fühle ich mich mies.

-Nein.

446

00:47:11,245 --> 00:47:15,165

Nein, das ist kein richtiges Geschenk.

447

00:47:16,166 --> 00:47:19,378

Das ist... Du wirst schon sehen.

448

00:47:27,386 --> 00:47:29,054

Frohe Weihnachten.

449

00:47:29,972 --> 00:47:31,974

-Bereit? Dann los.

-Ja.

450

00:47:37,062 --> 00:47:38,313

Ok. Anschnallen.

451

00:47:43,652 --> 00:47:44,653

Darf ich es aufmachen?

452

00:47:45,821 --> 00:47:47,197

Ja, klar.

453

00:47:51,368 --> 00:47:52,369

Voll cool.

454

00:47:56,748 --> 00:47:59,042

Ja, voll cool.

455

00:48:13,974 --> 00:48:15,267

Hast du es ihm gegeben?

456

00:48:24,651 --> 00:48:28,572  
DER JUNGE, DER VON DEN TOTEN ZURÜCKKAM

457

00:48:47,591 --> 00:48:49,217  
Gehen Sie schon, Chief?

458

00:48:49,301 --> 00:48:52,262  
Ich bin nur vorbeigekommen,  
weil ich Hunger hatte.

459

00:48:52,346 --> 00:48:53,764  
Ja, richtige Einstellung.

460

00:48:53,847 --> 00:48:57,559  
Ihre Frau kocht ja nicht für mich,  
Sie wissen schon.

461

00:48:59,519 --> 00:49:00,687  
Frohe Weihnachten, Hop.

462

00:50:11,258 --> 00:50:12,551  
Was hast du denn da?

463

00:50:13,885 --> 00:50:14,928  
Gehört das dir?

464

00:50:15,012 --> 00:50:17,014  
-Ja.  
-Sieht voll groß aus.

465

00:50:19,891 --> 00:50:21,685  
Vorsichtig. Sonst geht's kaputt.

466

00:50:27,065 --> 00:50:30,402  
-Was machst du da?  
-Ich dokumentiere alles.

467

00:50:30,485 --> 00:50:31,862  
Warum?

468

00:50:31,945 --> 00:50:33,321  
Nur so.



469

00:50:33,405 --> 00:50:36,575

-Es sieht toll aus.

-Es ist total verkocht.

470

00:50:36,658 --> 00:50:39,202

-Und das Kartoffelpüree ist flüssig.

-Mom.

471

00:50:39,286 --> 00:50:42,622

-Total flüssig.

-Mom, es wird super schmecken.

472

00:50:42,706 --> 00:50:45,208

-Das ist definitiv ein Atari.

-Ein was?

473

00:50:45,292 --> 00:50:49,296

Das grüne Geschenk ist ein Atari.

Dustins fühlte sich genauso schwer an.

474

00:50:50,172 --> 00:50:52,257

-Echt?

-Ja.

475

00:50:52,340 --> 00:50:54,009

Wir werden sehen.

476

00:50:56,553 --> 00:50:59,890

-Schluss mit dem Stöbern.

-Ich muss noch Hände waschen.

477

00:51:02,100 --> 00:51:04,311

Er wäscht sich die Hände?

478

00:51:44,184 --> 00:51:45,519

Danke.

479

00:51:49,648 --> 00:51:50,732

Alles ok?

480

00:51:51,900 --> 00:51:53,652

Ja, alles ok.

481

00:51:54,402 --> 00:51:55,445  
Schmeckt sehr gut, Mom.

482

00:51:57,072 --> 00:51:59,658  
Hey, Mom.  
Erzählte dir Will schon vom Spiel?

483

00:51:59,741 --> 00:52:00,909  
-Ja.  
-Nein. Welches Spiel?

484

00:52:00,992 --> 00:52:03,286  
Mein Feuerball erwischte ihn und tot.

485

00:52:03,370 --> 00:52:05,664  
Moment, was... Du meinst, das ist...

486

00:52:05,747 --> 00:52:07,249  
Nein, nur Dungeons & Dragons.

487

00:52:07,332 --> 00:52:09,084  
-Dungeons & Dragons. Ok.  
-Macht Spaß.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.